

Діти у віці 7-18 років можуть навчатися в польських школах безкоштовно. Незнання польської мови не є формальною перешкодою. Учні з України можуть брати участь у безкоштовних уроках польської мови, які організовує школа та отримувати психолого-педагогічну допомогу. Для зарахування до школи достатньо подати заяву. Клас (рік навчання) визначається на підставі документів, виданих школою за кордоном, а за відсутності таких документів - на підставі заяви батьків про загальну кількість років навчання за кордоном. Документи не обов'язково перекладати на польську мову присяжним перекладачем.

Система освіти в Польщі

(Education system in Poland)

Обов'язкова освіта в Польщі триває 9 років і включає останній рік дошкільної освіти та 8 років початкової школи.

Перший етап освіти триває 8 років і називається початковою школою. Вона складається з двох фаз:

- Класи від 1 до 3 - рання шкільна освіта
- Класи від 4 до 8, де викладання поділяється на предмети

Учень вибирає напрямок, який бажає відвідувати:

- Середня школа загальної освіти (4 роки)
- Технічна середня школа (5 років)
- Професійна школа (рівень I - 3 роки навчання, рівень II - 2 роки навчання).

Кому підходить професійна школа?

Якщо ви хочете отримати професію якомога швидше і почати працювати відразу після школи, ви повинні розглянути професійну школу. Навчання в ній триває три роки, учень отримує практичні навички на робочому місці та в навчальних центрах орієнтованих на здобуття практичних навичок.

Кому підходить середня школа загальної освіти?

Якщо вам подобається вчитися і ви хотіли б продовжити навчатися в майбутньому, слід вибрати середню школу. Тривалість навчання в середній школі загальної освіти триває три роки і закінчується здачею іспиту на атестат зрілості, котрий називається Матура.

Кому підходить технічна середня школа?

Технічні середні школи призначені для учнів, котрі зацікавлені в конкретній професії і хочуть розвиватися в даному напрямку. На додаток до професійних предметів, учень також може вивчати основні предмети з метою здачі іспиту на атестат зрілості, котрий називається Матура.



Зарахування

(Enrolment)

Перед зарахуванням до школи:

Пам'ятайте, що у вас є ті ж права, що і у польських учнів. Для зарахування у польську школу (на кожному рівні) вам потрібно подати табель або сертифікат, виданий школою за кордоном, котрий підтверджує що учень брав участь в навчальному процесі за кордоном та вказує клас або етап освіти, який був закінчений.

Мовний тест:

Цілком можливо, що ви повинні будете здати тест з польської мови. Це допоможе визначити, в який клас ви повинні бути зареєстровані. Вам не обов'язково говорити польською мовою на початку, оскільки ви будете розміщені в спеціальному підготовчому класі. Якщо у вашій школі немає спеціальних підготовчих класів, ви зможете відвідувати додаткові курси з польської мови.

Мовний бар'єр

(Language barrier)

Підготовчі курси

Якщо ви боїтеся мовного бар'єру, ви завжди можете зареєструватися на підготовчі курси! Чим більше ви будете вчити мову, тим впевненіше будете себе почувати. Ви навчитеся не лише бази необхідної для повсякденного спілкування, а й слів та виразів з математики, природознавства, історії та інших шкільних предметів. Ці курси створюються для дітей та підлітків у віці від 6 до 19 років, які розпочинають навчання в польській школі і не розмовляють польською мовою. Зазвичай підготовчий курс триває 4-12 місяців – зареєструватися на нього можна протягом всього навчального року, і це абсолютно безкоштовно!

Переваги відвідування підготовчих курсів:

- Дружня атмосфера під час занять
- Вивчення польської як іноземної мови та тематичні заняття
- Збагачення словникового запасу, необхідного для вивчення інших шкільних предметів
- Підтримка для батьків: наприклад консультації з вчителями, тренінги щодо правил освіти в польській школі

Іспити в польських школах

(Exams in Polish schools)

Останній рік навчання має свої заключні іспити. Після завершення кожного етапу освіти ви повинні скласти іспит. Як іноземець, ви маєте право на особливі умови під час державних екзаменів у початкових школах.



Початкова школа

Усі учні у 8 класі початкової школи здають зовнішній екзамен (Ezgamin ósmoklasisty).

Середня школа

Навчання в середній школі завершується іспитом на зрілість, який відкриває доступ до вищої освіти. Ті, хто не пройшов іспит або не були допущені до вищого навчального закладу, можуть продовжувати свою освіту в середній школі, яка пропонує спеціальні програми тривалістю від 1 до 2 / 2,5 років. Учні, що закінчують базову професійну школу, виходять на ринок праці з досвідом кваліфікованих працівників.

Оцінки з предметів:

- 1 - недостатньо [польською: Niedostateczny]
- 2 - допустимо [польською: Dopuszczający]
- 3 - задовільно [польською: Dostateczny]
- 4 - добре [польською: Dobry]
- 5 - дуже добре [польською: Bardzo dobry]
- 6 - відмінно [польською: Celujący]

Оцінки з предметів:

- негідно [польською: naganne]
- недопустимо [польською: nieodpowiednie]
- задовільно [польською: poprawne]
- добре [польською: dobre]
- дуже добре [польською: bardzo dobre]
- відмінно [польською: wzorowe]

Пам'ятайте, що навчальний рік поділяється на два семестри, і між ними є двотижнева зимова перервана.

Вихідні / свята

Days off /Holidays

Список державних свят та вихідних в Польщі.

Вересень	01.09 - перший день школи	○
Жовтень	14.10 - День національної освіти (день вчителя) - вихідний день лише для учнів середньої школи	○
Листопад	01.11 - День Всіх святих (державне свято) 11.11 - День Незалежності (державне свято)	●

Грудень	23.12-01.01 – Різдвяні канікули
Січень	01.01 – Новий рік (державне свято) 06.01 - Епіфанський день (державне свято)
Січень/Лютий	Зимові канікули - 2 тижні (точна дата визначається Міністерством освіти)
Березень/ Квітень	Великодні канікули - 6 днів (у березні або квітні – нефіксована дата)
Травень	01.05 - День праці (державний свято) 03.05 - День Конституції (державний свято)
Червень	Кінець навчального року (останній тиждень червня)
Липень/Серпень	Літні канікули

Коли тобі потрібна допомога

(Language barrier)

Важлива інформація

Культурний асистент - у деяких школах ви можете зустріти культурного асистента. Це людина, яка володіє іноземною мовою (як правило, українською чи російською мовами) і перебуває в школі протягом декількох годин на тиждень. Асистент може допомогти вам під час занять, з домашнім завданням або іншими потребами.

Курси надолуження для учнів з інших країн - якщо навчальна програма у вашій попередній школі дуже відрізнялась від того, що ви вивчаєте зараз, і ви потребуєте надолужити знання - ви можете скористатися такими курсами. Це додаткові заняття з предметів, котрі вам важко даються. Якщо учень має труднощі з вивченням нової мови, вчителі можуть вирішити, чи слід залишити учня на повторний рік. Але не хвилюйтеся з цього приводу – це на краще, і ви не повинні відчувати себе погано якщо вас залишать на додатковий рік. Це чудовий шанс для вас покращити свої навички. Якщо ви учень випускного класу і не володієте польською мовою на достатньому рівні, директор може запропонувати вам більше часу на здачу іспиту і дати вам можливість здавати іспит в окремій кімнаті, щоб ви могли краще зосередитись.

Якщо у вас виникають труднощі з розумінням під час занять, зверніться до свого вчителя. Школа влаштує для вас додаткові курси, щоб вам було легше. Не бійтеся говорити, що у вас є труднощі і просити про допомогу!

Важлива інформація

- **Проблеми з певним предметом:**

Вчитель відповідного предмету → класний керівник → вихователь → директор школи



- **Проблеми, пов'язані з шкільним життям або контактами між вами та вашими однолітками:**

- Класний керівник → вихователь → директор школи

- **Проблеми, пов'язані з мовним бар'єром:**

Викладач польської мови (той, хто викладає польську як іноземну мову) або культурний

- асистент.

- **Проблеми, пов'язані з документацією, формальностями:**

Секретаріат → заступник директора → директор школи

Підтримка вихователя: шкільний вихователь допоможе вам вирішити конфлікти з іншими учнями та вчителями. Шкільний вихователь це людина, якій ви можете повністю довіряти - він є в школі, щоб допомогти вам!

Словник шкільних термінів

Glossary of school terms

Термін	Визначення
Урочиста зустріч	Святкування організоване в зв'язку з початком канікул
Короткий тест	Короткий тест, підготовлений вчителем одного з предметів. Якщо це не оголошено заздалегідь, він може включати матеріал з останніх 3 занять
Гурток	Додаткові заняття, організовані в школі, щоб поглиблювати та розвивати хобі учнів, наприклад, журналістика або художній клуб.
Шкала оцінювання	З четвертого класу початкової школи учні оцінюються за шкалою від 1 до 6, де 6 - найвищий бал, а 1 - найнижчий
Шкільний клуб	Якщо ви є учнем початкової школи, ви можете скористатися шкільним клубом. Це місце, де ви будете безпечно проводити час після школи, чекаючи ваших батьків, або під час занять які ви не відвідуєте (наприклад, релігія чи сімейна освіта). В клубі після занять ви можете зробити свою домашню роботу, веселитися з друзями та грати в різні ігри
Обід	Якщо ваші батьки зареєструють вас на обіди, ви можете з'їсти їх у шкільній їдальні. Це не обов'язково, замість цього ви можете взяти свою власну їжу до школи або купити щось у шкільному магазині.
Відсутність	У Польщі діти зобов'язані відвідувати школу. Якщо дитина не відвідує школу, батьки зобов'язані написати пояснення або надати медичну довідку коли дитина хворіє.
Свято	Це вечірка організована у приміщенні школи. Іноді свято супроводжується концертами, танцями, спортивними змаганнями та іграми, чи ярмарками

Термін	Визначення
Тест	В основному тест передбачає перевірку засвоєння певної частини матеріалу (наприклад, глава в підручнику) і пов'язаний з практичними завданнями, часто відкритими, де ви повинні написати відповідь власними словами або вирішити конкретні математичні завдання. Завжди оголошується заздалегідь.
Консультації / відкриті двері	Зустрічі з вчителями, котрі викладають конкретні предмети
контрольна робота	Самостійна робота на певну тему. Зазвичай оголошується вчителем заздалегідь.
Домашнє завдання	Завдання що повинно бути зробленим вдома і перевіряється вчителем на наступному уроці.
Поїздка з ночівлею	Це поїздка (екскурсія) на кілька днів для учнів з класним керівником і/або іншими вчителями.
Шкільна поїздка	Поїздки що часто включають екскурсійні тури, надаючи можливість відвідати цікаві місця. Існують також екскурсії в межах міста (наприклад, до кінотеатру, музею або інших культурних закладів)

